

„Winterruhe“ – Vier Haiku für Tenor und Gitarre

Die Gedichte

I.

In Winterruhe
Das Werden und Vergehen
Mich finster anstarrt.

(Shiki)

II.

Der Klang der Laute
Ließ so bezaubernd hören
Die Winterruhe.

(Shiki)

III.

Eiskalt die Nacht nun,
Und in den See stürzt sich dort
Des Sturzbachs Rauschen.

(Kyokosui)

IV.

Das ganze Dorf liegt
Nun allem Anschein nach
Im Winterschlaf.

(Shiki)

übersetzt aus dem Japanischen von Jan Ulenbrook, entnommen aus *Haiku* (Reclam)

Zur Komposition




In meiner Komposition „*Winterruhe*“ – *Vier Haiku für Tenor und Gitarre* versuche ich die einzigartige Stimmung und Beschaffenheit der vier obenstehenden Gedichte in Musik zu transformieren.

Das Haiku ist eine spezielle Form japanischer Lyrik, welche meistens aus insgesamt 17 Silben besteht und häufig naturnahe oder alltägliche Ereignisse mit darüberhinausgehender Bedeutung thematisiert. Die vier Haiku, die ich ausgewählt habe, handeln von den Geschehnissen und Empfindungen während der Stille des Winters.

Die Musik verzichtet bewusst auf Schnelligkeit, virtuose Passagen und avantgardistische Spieltechniken, um in ihrer Schlichtheit und Ruhe den einzigartigen Charakter der Haiku einzufangen. Ohne japanische Stilistik imitieren zu wollen, habe ich mich teils von den in der Koto-Musik üblichen Modi und Motiven inspirieren lassen.

„*Winterruhe*“ ist eine Musik, die den ZuhörerInnen Zuflucht und Besinnung bieten möchte.

Erläuterungen

Die Stimme und die Gitarre betreffend	
	Ein weicher Akzent, im Gegensatz zum gewöhnlichen, härteren
	Eine kurze Fermata, im Gegensatz zur gewöhnlichen, längeren
Nur die Gitarre betreffend	
	Welle über dem Notenkopf: sehr starkes Vibrato durch Ziehen der Saite (wie beim japanischen Koto)

"Winterruhe"

Vier Haiku für Tenor und Gitarre

I.

In tiefer Ruhe ♩ = ca. 34

The musical score is written for Tenor and Guitar in 4/4 time. It consists of four systems, each with a Tenor (T.) and Guitar (Git.) part. The guitar part includes chord diagrams and dynamic markings. The lyrics are: "In - Win - ter ru - he".

System 1: Tenor part is mostly rests. Guitar part starts with a D chord (D4, F4, A4, C5) marked *mf*, followed by a *p* dynamic. The system ends with a *p* dynamic.

System 2: Tenor part has notes for "In" and "ter". Guitar part has notes for "In" and "ter" with dynamics *mf*, *mp*, *mf*, and *mf*.

System 3: Tenor part has notes for "ru" and "he". Guitar part has notes for "ru" and "he" with dynamics *p*, *mf*, and *f*.

System 4: Tenor part has notes for "In - Win - ter ru - he". Guitar part has notes for "In - Win - ter ru - he" with dynamics *mp*, *mf*, and *p*. Tambourine (tamb.) is indicated above the guitar part.

6

T.

Git.

mf

mp

f

7

T.

Git.

mf

marcato

Das Wer-den

und Ver-ge - hen.

tamb.

mf

p

9

T.

Git.

f

Mich fins - ter

mf

f

10

T.

Git.

an - starrt.

mp

f

mp